Robert Jason Daniels 972-679-5323

Prosper, TX 75078 r.jason.daniels@gmail.com

|  |  |
| --- | --- |
| Professional Profile | |
| Currently working full time as a freelance translator focusing on IT, automotive, manufacturing, electrical engineering, patent translations, and other technical material. For many years I continued to work as a professional in the IT industry while also working as a freelance translator in my spare time. My strong aptitude and dedication to the Japanese language can be observed by my accomplishments of passing the JLPT Level 2 after just 6 months of study, and Level 1 just 12 months later (18 total months of study from zero Japanese). I began working as a professional translator after 24 months of study. I have conducted business in Japanese since 2004. My personal computer environment, cell phone, and other devices continue to be in Japanese. The primary language in my household is Japanese as my wife does not speak English. | |
| * **JLPT Level 1** * **Fluent in Japanese (Spoken and Written)** * **Patent translation experience** * **IT Project Management experience** * Agile and Rally Exp * **Cisco CCNP** * PMI CAPM | * Layer 2 and Layer 3 Exp * WAN/LAN Exp * Routing Protocols (OSPF/BGP) * Cisco/Nortel/Fujitsu/Lucent Exp * Telecom Exp (Voice/DSL/ISDN/T1-OC192/ATMoverSONET) * Cisco CCNA and CCDA |
| Professional Experience | |
| Freelance Translations 5-2005 to present (Full-time from 6-2012)  Freelance Translator  Responsibilities:   * Patent translations: US fillings, PCT, PT, and WO filings. Major clients include Fujitsu, Sony, Toshiba, Cannon, and Sharp * Technical documentation: manuals, business presentations, essays on new technology, financial reports, and so on * Experience in following fields: IT, mechanical engineering, automotive, electronics engineering, some chemical * Previous clients include: Toyota, Subaru, Aishin, Denso, Panasonic, HP Japan, J-OCTA, Mitsubishi Electric, Yaskawa, Sysmex, IIJ, Seiko Epson, Sony, Konica Minolta, Misumi, and many others | |
| American Airlines Fort Worth, TX 9-2010 to 7-2012  Senior Project Manager  Responsibilities:   * Function as IT Program Office Manager for Joint Business with Japan Airlines programs and portfolios * Transitioned program and teams from SDLC to Agile using Rally * Reported directly to Senior Program Manager and Business Ops IT VP * Coordinated and co-managed with Japan Airlines regarding all IT-related joint effort projects between American Airlines and Japan Airlines * Acted as primary interface/contact to Japan Airlines * **Conducted business/provided liaison services in Japanese (written and oral) with Japan Airlines and other Japanese-based support operations** * Responsible for total portfolio budget of 1.2 million USD * Wore triple-hats when necessary as project manager for individual projects as well as developer for code/content * **Translated English-Japanese and Japanese-English documents as necessary** * Must understand and support all major airline working groups to provide all IT solutions that support the joint business/alliance initiatives | |
| ARINC (AMS) Aichi (Chubu International Airport) 10-2005 to 07-2010  Airport Systems Information Specialist III (Senior Site Engineer)  Achievements:   * Managed/performed new counter project including install/turn up/config creation/testing/documentation/etc   Responsibilities:   * Managed/monitored/troubleshooted/installed/turned-up/administrated the IMUSE system servicing the international airlines, which includes everything from the network/servers down to the specialized printers at the new Chubu International Airport in Aichi, Japan * **Translated from English to Japanese and vice versa. Created site documentation** * In charge of site asset management * Managed small projects * Training/guidance for new technicians * Equipment and software used: Cisco routers/switches, Windows 2000 servers (DHCP, Web, DNS), specialized airport equipment, CUSS machines, mainframe gateways, ALC, UTS, baggage handling systems | |
| ITP Nagoya, Aichi 8-2004 to 8-2005  Technical Translator  Achievements:   * Met 6-month volume target in 3 months   Responsibilities:   * Translated IT-, automotive-, and manufacturing-related technical documents * Worked with coordinators after initial translation to ensure the translation meets the client's needs * Technical training on automobiles, the automotive industry, and Toyota * Quality Control | |
| JO International Kariya, Aichi 4-2002 to 8-2004  Instructor  Achievements:   * Promoted to program creator/manager for special business English project with Mitsubishi Headquarters   Responsibilities:   * Taught at client’s place of business, for example, Mitsubishi in Okazaki City | |
| CoServ Communications Frisco, TX 1-2001 to 4-2002  Data Engineer  Achievements:   * Discovered and rectified major network wide service problem * Discovered major incompatibility issue with PPOE and Windows XP   Responsibilities:   * Responsible for all aspects of the DSL/ISP network, including layer 3 (OSPF/BGP), engineering, circuit provisioning, test/turn-up, administration, maintenance, tier-3 customer support, design, and troubleshooting * Troubleshooted circuits from DS0 to OC48, including DSL, ISDN, ATM, and SONET lines * Equipment and Software used: Nortel DMS 500, TBM, ABM, HP Openview, Lucent CBX 500, Stinger DSLAM, PSAX 2300 ATM, ISDN and DSL Pipeline Routers, Cisco 700 and 2600 Routers, Firebird 500, T-Berd 2209, 224, and 310, ISDN TB550, and Sunrise DSL Test set. TBS Database, UNIX, all Windows including XP | |
| Williams Communications Tulsa, OK 5-2000 to 1-2001  Implementation Supervisor  Achievements:   * Started and finished build out of Lubbock, TX 5,000 square foot POP on schedule * Managed 1-3 teams of 5-15 people each for multiple projects/locations. * Met difficult deadlines, even if it meant 16-18 hour days   Responsibilities:   * Responsible for the onsite supervision of build outs, maintenance, and additions to existing facilities of the nationwide fiber optic network | |
| Worldcom (contractor) Tulsa, OK 5-1998 to 5-2000  Network Control Center Tech  Achievements:   * Saved the company millions of dollars by proactively finding critical fiber cuts and quickly coordinating their resolution   Responsibilities:   * Monitored and troubleshot T-1, DS3, OC3 - 192 circuits, and digital cross- connects. * 3rd level support for all field techs. * NMS systems include: Nortel INM, Fujitsu Flexr Plus, Megasys, NMS Alarm View, ADA, and Espresso | |
| Education University of Oklahoma, Norman, OK. BS Computer Science  Yamasa Institute, Nagoya, Japan. Japanese language studies | |